

# Cochlear™

## Mando a distancia Nucleus® CR110

Guía del usuario



*Hear now. And always*



# Símbolos



## **Nota**

Información o aviso importante.



## **Advertencia** (lesiones personales)

Peligros potenciales para la seguridad y reacciones adversas graves.

Podrían lesionarse personas.

---

# Índice

Introducción.....	7
Objetivo de este manual.....	7
Mando a distancia Cochlear Nucleus CR110.....	7
Conozca su mando a distancia .....	9
Componentes del mando a distancia.....	9
Primeros pasos.....	11
Cargar y recargar la pila del mando a distancia .....	11
Cargar la pila del mando a distancia por primera vez.....	11
Recargar la pila del mando a distancia.....	11
Cuándo debe recargar la pila del mando a distancia .....	12
Cómo recargar la pila del mando a distancia .....	13
Encender y apagar el mando a distancia .....	18
Bloquear y desbloquear el teclado del mando a distancia.....	19
Utilizar el mando a distancia.....	21
Seleccionar el idioma del mando a distancia.....	21
Enlazar su mando a distancia con su procesador.....	22
Sujetar y manejar el mando a distancia.....	24
Utilizar los modos simple y avanzado .....	26
Modo simple.....	26
Modo avanzado .....	26
Seleccionar el modo simple o el avanzado .....	27
Pantalla de inicio.....	28
Seleccionar programas .....	29
Aumentar y disminuir el volumen.....	31
Aumentar y disminuir la sensibilidad.....	32
Ajuste fijo del volumen y la sensibilidad.....	33
Comprobar el estado de su procesador.....	33
Utilizar la telebobina.....	35
Utilizar la autotelebobina.....	36
Cambiar de autotelebobina a telebobina.....	36

Encender y apagar un accesorio de audio .....	36
Entender los indicadores luminosos del mando a distancia .....	37
Restablecer su procesador .....	38
Utilizar el Botón restaurar manualmente .....	38
Control bilateral.....	39
Modo de control dual .....	41
Modos de control derecho o izquierdo .....	41
Conmutar entre los modos de control .....	42
Personalizar los ajustes.....	45
Personalizar los ajustes de su procesador .....	46
Bloquear y desbloquear las teclas del procesador .....	46
Cambiar la proporción de la mezcla entre telebobina y micrófono.....	46
Cambiar la proporción de la mezcla entre accesorio de audio y micrófono.....	47
Establecer sus preferencias para el indicador luminoso del procesador.....	49
Activar y desactivar los tonos privados .....	50
Personalizar los ajustes de su mando a distancia.....	51
Cambiar el volumen del altavoz del mando a distancia .....	51
Activar y desactivar las alarmas acústicas y visuales .....	51
Modo de demostración.....	53
Cómo cuidar de su mando a distancia .....	55
Protección del mando a distancia .....	55
Utilizar la cinta para colgar el mando a distancia del cuello .....	56
Limpieza del mando a distancia .....	58
Advertencias y precauciones generales para utilizar el mando a distancia .....	59
Utilizar el mando a distancia para resolver los problemas de su procesador.....	61
Comprobar la bobina de su procesador .....	62

Información adicional.....	63
Ver la versión de su mando a distancia.....	63
Su garantía y su formulario de registro .....	63
Información técnica .....	63
Especificaciones .....	64
Condiciones del entorno .....	65
Protección ambiental.....	66
Clasificación del equipo.....	66
Certificación y normas aplicadas .....	66
Conformidad con FCC (Federal Communications Commission) y la IC canadiense.....	67
Declaración legal .....	70
Glosario .....	71
Índice de términos.....	75



# Introducción

## Objetivo de este manual

Esta guía del usuario ayuda a los pacientes implantados, a los padres y a las personas responsables del niño a comprender el uso y el mantenimiento del mando a distancia Cochlear™ Nucleus® CR110. Proporciona las instrucciones necesarias para utilizar el mando a distancia para comunicarse con el procesador de sonido Cochlear™ Nucleus® CP810.

## Mando a distancia Cochlear Nucleus CR110

Su mando a distancia Cochlear Nucleus CR110 es un control remoto manual que le permite comunicarse con su procesador de sonido Cochlear Nucleus CP810. También recibe información de su procesador. Si usted dispone de dos procesadores, el mando a distancia puede comunicarse con ambos. Para más información acerca del procesador de sonido CP810, consulte la guía del usuario del mismo.

Puede utilizar su mando a distancia para controlar las funciones y ajustes de su procesador. El mando le proporciona un fácil acceso a la información clave en cuanto al estado de su procesador (p. ej., el nivel de carga de las pilas del procesador). También puede utilizar el mando a distancia para resolver los problemas de su procesador.



Figura 1: procesador de sonido CP810 y mando a distancia CR110



Figura 2: componentes del mando a distancia

# Conozca su mando a distancia

## Componentes del mando a distancia

1. Indicador luminoso que indica visualmente el funcionamiento del mando a distancia (p. ej., si la pila del mando a distancia se está cargando) o si hay algún problema (p. ej., si el mando a distancia no se comunica con su procesador).
2. Tecla programable superior izquierda para seleccionar un programa o acceder al menú de ajustes del procesador.
3. Conmutador para:
  - Encender y apagar la telebobina (al pulsar brevemente) y la autotelebobina (manteniéndolo pulsado).
  - Encender y apagar un accesorio de audio (pulsándolo brevemente).
4. Tecla programable inferior izquierda para seleccionar un programa o acceder a la guía de resolución de problemas.
5. Tecla Cochlear para:
  - Encender y apagar el mando a distancia (manteniéndola pulsada).
  - Volver a la pantalla de inicio en cualquier momento (pulsándola brevemente).
  - Visualizar el estado y los menús del procesador (pulsándola brevemente).
6. Tecla de dirección izquierda para disminuir la sensibilidad o desplazarse a la izquierda por el menú.
7. Tecla de dirección inferior para disminuir el volumen o para descender por el menú.
8. Conector del cable USB para conectar el mando a distancia al cable USB.
9. Tecla de dirección derecha para aumentar la sensibilidad o desplazarse a la derecha por el menú.
10. Tecla de dirección superior para aumentar el volumen o para ascender por el menú.
11. Tecla programable inferior derecha para seleccionar un programa o acceder a la guía de resolución de problemas.
12. Pantalla del mando a distancia (la figura 2 muestra la pantalla de inicio).

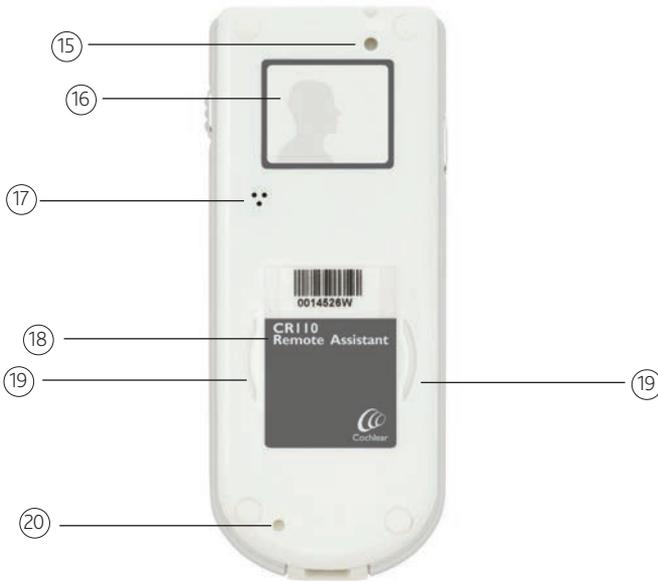


Figura 3: parte posterior del mando a distancia

13. Botón deslizante para bloquear o desbloquear el teclado del mando a distancia.
14. Tecla programable superior derecha para seleccionar un programa o acceder al menú de ajustes del mando a distancia.
15. Orificio para introducir la cinta para el cuello del mando a distancia.
16. Etiqueta de identificación personal.
17. Altavoz del mando a distancia.
18. Etiqueta de información del producto.
19. Guías del sensor de la bobina integrada.
20. Botón para restaurar manualmente el mando a distancia si la tecla Cochlear no funciona o si se congela el mando a distancia.

# Primeros pasos

Esta sección le ayudará a comenzar a utilizar su mando a distancia.  
Explica:

- Cómo cargar la pila de su mando a distancia.
- Cómo encender y apagar su mando a distancia.
- Cómo bloquear y desbloquear el teclado de su mando a distancia.

## Cargar y recargar la pila del mando a distancia

Su mando a distancia tiene una pila recargable no extraíble.

### Cargar la pila del mando a distancia por primera vez

Cochlear le recomienda cargar completamente la pila antes de utilizar por primera vez el mando a distancia. Cargar completamente una pila totalmente vacía tarda entre 2 y 4 horas aproximadamente. Cuando la pila no sea tan nueva, puede que tarde más en cargarse completamente.

### Recargar la pila del mando a distancia

Una pila completamente cargada debe durar aproximadamente de 1 a 2 semanas. No obstante, la duración de la carga puede variar dependiendo de:

- Con qué frecuencia y durante cuánto tiempo utiliza su mando a distancia.
- Si usted apaga el mando a distancia cuando no lo está utilizando.
- Si su mando a distancia controla uno o dos procesadores.

## Cuándo debe recargar la pila del mando a distancia

### Cargar la pila:

- Cuando la pantalla que muestra el nivel de la pila del mando a distancia indica que éste es bajo. Cuando enciende el mando a distancia, aparece la pantalla de arranque (logotipo de Cochlear) y a continuación la pantalla del nivel de la pila. Cuantas menos barras verdes vea en el icono de la pila, menos carga le queda. La pantalla de bloqueo/desbloqueo del teclado del mando a distancia también indica el nivel de la pila. Para más información, véase *Bloquear y desbloquear el teclado de su mando a distancia*.
- Una vez por semana, aunque su mando a distancia no indique que la pila tiene poca carga o está vacía.

Se recomienda que lea estas instrucciones para maximizar la expectativa de vida útil de la pila de su mando a distancia.

### Rango de temperatura recomendada para cargar la pila

Para que la pila del mando a distancia se cargue completamente, recárguela a una temperatura entre 15 °C y 29 °C. Si el rango de temperatura es menor, (entre -2,5 °C y 15 °C) o mayor (entre 29 °C y 52 °C), sólo se cargará un 75 u 80% de la pila. Si la temperatura es demasiado alta (superior a 52 °C) o demasiado baja (inferior a -2,5 °C), la pila no se cargará.

## Cómo recargar la pila del mando a distancia

Puede recargar la pila utilizando cualquiera de los dispositivos de carga siguientes, disponibles en Cochlear:

- Adaptador de alimentación general Cochlear™ Nucleus® de la serie CR100 y cable USB Cochlear™ Nucleus® de la serie CR100.
- Cable USB Cochlear Nucleus de la serie CR100 conectado directamente al puerto USB de su ordenador.
- Cargador de pilas Cochlear™ Nucleus® de la serie CP800 y cable USB Cochlear Nucleus de la serie CR100. El cargador de pilas de la serie CP800 le permite cargar a la vez los módulos de pilas recargables de su mando a distancia y de su procesador. El adaptador de alimentación general Cochlear™ Nucleus® de la serie CP800 conecta el cargador de pilas de la serie CP800 a la red principal.



### **ADVERTENCIA**

Asegúrese de que únicamente utiliza dispositivos de carga suministrados por Cochlear para cargar la pila del mando a distancia.

Para recargar la pila de su mando a distancia utilizando el adaptador de alimentación general de la serie CR100 y el cable USB de la serie CR100:

1. Conecte el cable USB de la serie CR100 al puerto USB situado en la base del mando a distancia.



2. Conecte el otro extremo del cable USB de la serie CR100 al adaptador de alimentación general de la serie CR100.



3. Conecte el adaptador de alimentación general de la serie CR100 al enchufe de la red principal.

Para recargar la pila de su mando a distancia utilizando su ordenador y el cable USB de la serie CR100:

1. Conecte el cable USB de la serie CR100 al puerto USB situado en la base del mando a distancia.



2. Conecte el otro extremo del cable USB de la serie CR100 al puerto USB de su ordenador.



Cuando conecte el cable USB de la serie CR100 al ordenador, puede que aparezca el asistente (diálogo) "Se ha encontrado hardware nuevo" en la pantalla de su ordenador. Si dispone de acceso a Internet, haga clic en "Siguiente" para instalar el software del dispositivo CR110 de Cochlear.

Si no dispone de acceso a Internet, pulse "Cancelar" para cerrar el asistente.



#### **NOTA**

Si su ordenador está hibernando, en modo stand-by, o se apaga mientras se está cargando el mando a distancia, se interrumpirá el proceso de carga.

Para recargar la pila de su mando a distancia utilizando el cargador de pilas de la serie CP800 y el cable USB de la serie CR100:

1. Conecte el cable USB de la serie CR100 al puerto USB situado en la base del mando a distancia.



2. Conecte el otro extremo del cable USB de la serie CR100 al cargador de pilas de la serie CP800.



3. Conecte el cargador de pilas de la serie CP800 al adaptador de alimentación general de la serie CP800.
4. Conecte el adaptador de alimentación general de la serie CP800 al enchufe de la red principal.

Al enchufar el cable USB de la serie CR100 en el cargador de pilas de la serie CP800, aparecerá una animación digital representando la carga de una pila en la pantalla de su mando a distancia.

Mientras se está cargando la pila del mando a distancia, el indicador luminoso del mismo luce en naranja de forma continua. Una vez que la pila está completamente cargada, el indicador luminoso luce en verde continuo y el icono de la pila en la pantalla de nivel de la pila muestra cuatro barras verdes.



Figura 4: la pantalla de nivel de la pila indica que la pila está totalmente cargada

## Encender y apagar el mando a distancia

Para encender su mando a distancia, mantenga presionada la tecla Cochlear hasta que aparezca la pantalla de arranque (logotipo de Cochlear).



Figura 5: pulsando la tecla Cochlear



Figura 6: pantalla de arranque

Para apagar su mando a distancia, mantenga pulsada la tecla Cochlear hasta que la pantalla se apague, después de mostrar la pantalla de despedida.



Figura 7: pantalla de despedida

Para ahorrar pilas, la pantalla del mando a distancia se apaga tras aproximadamente 25 segundos. Para activar la pantalla, pulse cualquier tecla del mando a distancia.

## Bloquear y desbloquear el teclado del mando a distancia

Puede bloquear el teclado del mando a distancia para evitar que los niños cambien los ajustes, o que al pulsar accidentalmente alguna tecla (p. ej., cuando lo lleve en el bolso o el bolsillo) se modifique algún ajuste.

Puede bloquear el teclado utilizando el botón deslizante para bloquear/desbloquear el teclado del mando a distancia.

Para bloquear el teclado del mando a distancia, deslice el botón hacia abajo. Cuando se bloquea el teclado aparece la pantalla de estado de bloqueo/desbloqueo. Esta pantalla muestra también el nivel de la pila del mando a distancia. No podrá apagar el mando a distancia mientras el teclado esté bloqueado.

Para desbloquearlo, deslice hacia arriba el botón para bloquear/desbloquear el teclado.



Figura 8: bloquear y desbloquear el teclado del mando a distancia



Figura 9: teclado del mando a distancia bloqueado



Figura 10: teclado del mando a distancia desbloqueado



# Utilizar el mando a distancia

Esta sección describe cómo debe utilizar su mando a distancia. Explica:

- Cómo seleccionar el idioma de su mando a distancia.
- Cómo enlazar su mando a distancia con su procesador.
- Cómo sujetar y manejar su mando a distancia.
- Cómo acceder y ejecutar las funciones principales.
- Los indicadores luminosos de su mando a distancia y qué significan.

## Seleccionar el idioma del mando a distancia

Si su mando a distancia no está enlazado con su procesador, al encender el mando a distancia aparecerá la pantalla de selección de idioma. Esta pantalla le permite seleccionar el idioma que desea usar.



Figura 11: pantalla de selección de idioma

Para cambiar de idioma, desplácese a la izquierda o a la derecha utilizando las teclas de dirección izquierda y derecha. También puede usar las teclas programables inferiores izquierda y derecha.

Una vez seleccionado el idioma, para enlazar su mando a distancia coloque la bobina en la parte posterior de su mando a distancia. Para más información, consulte el apartado siguiente.

## Enlazar su mando a distancia con su procesador

El enlace permite que su mando a distancia se comunice con su procesador. Si es usted un usuario bilateral, puede enlazar el mando a distancia con hasta dos procesadores al mismo tiempo.

Es necesario que enlace su mando a distancia si:

- Su mando a distancia no está aún enlazado con su procesador.
- Usted ha recibido un nuevo procesador.
- Usted ha recibido un segundo procesador (usuarios bilaterales).
- Usted ha recibido un nuevo mando a distancia.
- Ha desenlazado su mando a distancia de su procesador.
- Se ha actualizado la versión de firmware de su mando a distancia o de su procesador.

Para enlazar su mando a distancia con su procesador:

1. Asegúrese de que su procesador y su mando a distancia estén encendidos.
2. Coloque la bobina en la parte posterior de su mando a distancia asegurándose de que esté colocada en las guías del sensor de la bobina.



Figura 12: colocar la bobina en las guías del sensor de la bobina

Aparece la pantalla de comprobación de la bobina y de enlazar.



Figura 13: pantalla de comprobación de la bobina y de enlazar

3. Pulse la tecla programable inferior derecha para enlazar su mando a distancia. Si el enlace se ha realizado correctamente, aparecerá una pantalla de confirmación.

Una marca de verificación verde (✓) en la pantalla de confirmación indica que el mando a distancia se ha enlazado correctamente con su procesador. Si su procesador está en el lado izquierdo, se muestra un icono de procesador azul. Si su procesador está en el lado derecho, se muestra un icono de procesador rojo.

Si usted utiliza dos procesadores (usuario bilateral), repita los pasos 2 y 3 para enlazar su segundo procesador.

Una vez que el mando a distancia está enlazado, aparece la pantalla de inicio.



#### NOTA

Si enlaza un segundo procesador en el mismo lado, el mando a distancia desenlazará su primer procesador y enlazará el segundo.

## Sujetar y manejar el mando a distancia

Para optimizar la comunicación entre su mando a distancia y su procesador:

- Sujete el mando a distancia en la palma de su mano delante de usted.



Figura 14: sujeción del mando a distancia en la palma de la mano

- Mantenga su mando a distancia y su procesador a menos de dos metros (aproximadamente seis pies) de distancia uno del otro. Si lo utiliza a una distancia mayor, puede que aumente el retardo del tiempo de respuesta entre el procesador y el mando a distancia, o que haya una pérdida de comunicación.
- Sujete o coloque el mando a distancia en el mismo lado del cuerpo en que se encuentra su procesador (si el mando sólo se comunica con un procesador) o entre los dos procesadores (si el mando se comunica con dos procesadores).
- No es necesario que el mando a distancia apunte al procesador.

Cuando su mando a distancia está dentro de la distancia operativa de su procesador y ambos pueden comunicarse, el indicador luminoso de su mando a distancia luce en azul de forma continua.

El indicador luminoso parpadeará en azul y aparecerá el icono siguiente en pantalla si:

- su mando a distancia no está dentro de la distancia operativa de su procesador, o
- hay interferencias, o
- su procesador no está disponible (p. ej., está apagado).



Figura 15: indica que el mando a distancia no está dentro de la distancia operativa, hay interferencias o el procesador no está disponible

Las posibles fuentes de interferencias incluyen:

- Teléfonos digitales inalámbricos de 2,4 GHz.
- Aparatos bluetooth tales como kits manos libres de teléfonos móviles, teclados y ratones inalámbricos.
- Redes informáticas inalámbricas como WiFi.
- Consolas de juegos con conexiones inalámbricas de 2,4 GHz.

Si percibe interferencias en la comunicación entre su mando a distancia y su procesador, pruebe a hacer lo siguiente:

- Sujete su mando a distancia en una posición diferente.
- Aléjese de cualquier dispositivo electrónico que pueda estar provocando interferencias.

Si continúa percibiendo interferencias, consulte a su especialista clínico.

## Utilizar los modos simple y avanzado

Puede utilizar su mando a distancia en el modo simple o avanzado.

### Modo simple

El modo simple le permite:

- Seleccionar un idioma para su mando a distancia.
- Enlazar su mando a distancia con su procesador.
- Cambiar de programa.
- Cambiar el volumen.
- Modificar la sensibilidad del micrófono.
- Encender y apagar la telebobina/autotelebobina.
- Cambiar la pantalla de inicio para que muestre los números de programa en vez de los nombres de programa.
- Consultar el estado de su mando a distancia y su procesador.
- Ver las alarmas visuales.
- Restablecer su procesador a los valores ajustados por su especialista clínico.
- Usar el modo de demostración.

### Modo avanzado

El modo avanzado le permite el acceso a las siguientes funciones adicionales de su mando a distancia:

- Personalizar los ajustes del procesador (p. ej., activar los tonos privados)
- Personalizar los ajustes del mando a distancia (activar las alarmas visuales)
- Resolver los problemas del procesador

## Seleccionar el modo simple o el avanzado

Al encender su mando a distancia por primera vez, éste estará automáticamente en modo simple. Puede acceder al modo avanzado pulsando la tecla programable superior izquierda cuando aparezca la pantalla de nivel de la pila del mando a distancia.



Figura 16: acceder al modo avanzado (1) o al modo simple (2)

Para conmutar entre los modos avanzado y simple:

1. Apague su mando a distancia y vuelva a encenderlo.
2. Cuando aparezca la pantalla de nivel de la pila, pulse la tecla programable superior izquierda para seleccionar el modo avanzado, o la tecla programable superior derecha para seleccionar el modo simple.

## Pantalla de inicio

La pantalla de inicio le permite seleccionar programas y ejecutar las principales funciones (p. ej. ajustar el volumen).

En el procesador hay hasta cuatro programas disponibles, dependiendo del número de programas activados en su caso. Los programas le ayudan a oír mejor en diferentes situaciones de escucha.

Los programas disponibles pueden incluir:

- Programa Cotidiano: ideal para las condiciones auditivas típicas de cada día. 
- Programa Ruido: adecuado para entornos con ruido de fondo continuo proveniente de todas las direcciones. 
- Programa focalizado: este programa es muy útil cuando hay un ruido de fondo considerable pero el paciente implantado desea escuchar la conversación de una persona o un pequeño grupo de personas. 
- Programa música: se utiliza para escuchar música de todo tipo procedente de cualquier fuente de audio. 

Cuando encienda su mando a distancia, éste le llevará a la pantalla de inicio, después de mostrar la pantalla de arranque (el logotipo de Cochlear) y el nivel de la pila del mando a distancia. La pantalla de inicio sólo aparece cuando su mando a distancia está enlazado con su procesador.

## Seleccionar programas

Para seleccionar un programa, pulse la tecla programable correspondiente al programa que quiera usar. Por ejemplo, si quiere usar el programa Ruido, pulse la tecla programable inferior izquierda (véase la figura 17).



Figura 17: teclas programables para seleccionar un programa desde la pantalla de inicio.

La pantalla de inicio muestra el programa actual mediante el icono correspondiente. Por ejemplo, si su programa actual es el cotidiano, la pantalla mostrará el icono de dicho programa.



Figura 18: pantalla de inicio mostrando el icono del programa Cotidiano

Para volver a la pantalla de inicio en cualquier momento, pulse la tecla Cochlear.

Si enciende la telebobina o conecta un accesorio de audio a su procesador, aparecerá un icono al lado del icono de su programa actual.

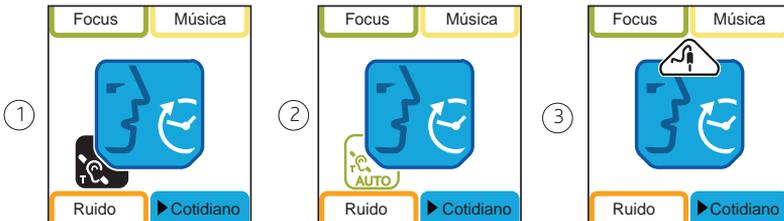


Figura 19: pantalla de inicio mostrando los iconos de telebobina (1), autotelebobina (2) y accesorio de audio (3)

## Cambiar entre nombres de programa y números de programa

Si está más familiarizado con los números de programa (p. ej., si anteriormente ha utilizado un procesador Freedom™), puede mantener pulsadas simultáneamente las teclas programables superiores izquierda y derecha desde la pantalla de inicio para mostrar los números correspondientes a sus programas (p. ej., si sólo tiene activados en su procesador los programas Cotidiano y Ruido, estos dos nombres de programa se sustituirán por los números de programa 1 y 2).

Para que la pantalla vuelva a mostrar los nombres de los programas, mantenga de nuevo pulsadas simultáneamente las teclas programables superiores izquierda y derecha hasta que aparezcan los nombres.

## Aumentar y disminuir el volumen

El volumen controla su percepción de sonoridad. Puede:

- Reducir el volumen si el sonido del micrófono, de la telebobina o del accesorio de audio es demasiado fuerte.
- Aumentar el volumen si el sonido del micrófono, de la telebobina o del accesorio de audio, incluyendo su propia voz, es demasiado suave.

Para aumentar el volumen en su programa actual, pulse la tecla de dirección superior desde la pantalla de inicio.

Para reducir el volumen, pulse la tecla de dirección inferior desde la pantalla de inicio.



Figura 20: teclas de dirección para aumentar (1) y disminuir (2) el volumen

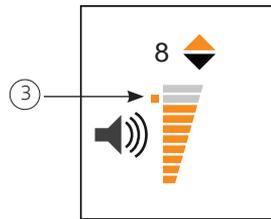


Figura 21: el tabulador naranja de la escala de volumen indica el volumen por defecto (3)

Puede ajustar el volumen entre 1 y 10. El tabulador naranja (3) de la escala de volumen indica el volumen por defecto ajustado por su especialista clínico. Para volver en cualquier momento al volumen por defecto ajustado, cambie el volumen al nivel indicado por este tabulador.

## Aumentar y disminuir la sensibilidad

La sensibilidad controla el nivel de sonido más bajo captado por el micrófono, la telebobina o un accesorio de audio. Puede:

- Disminuir la sensibilidad del sonido para reducir el ruido de fondo en entornos ruidosos.
- Aumentar la sensibilidad del sonido para poder oír sonidos muy suaves en entornos silenciosos.

Para aumentar la sensibilidad en su programa actual, pulse la tecla de dirección derecha desde la pantalla de inicio.

Para reducir la sensibilidad, pulse la tecla de dirección izquierda desde la pantalla de inicio.

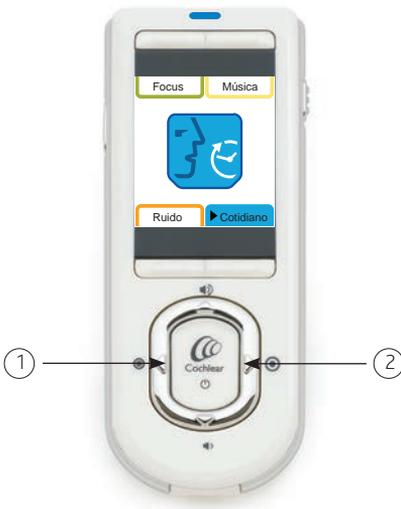


Figura 22: teclas de dirección para disminuir (1) y aumentar (2) la sensibilidad

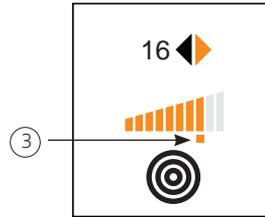


Figura 23: el tabulador naranja de la escala de sensibilidad indica la sensibilidad por defecto

Puede ajustar la sensibilidad entre 0 y 20. El tabulador naranja (3) de la escala de sensibilidad indica la sensibilidad por defecto ajustada por su especialista clínico. Para volver en cualquier momento al nivel de sensibilidad por defecto, cambie la sensibilidad al nivel indicado por este tabulador.

## Ajuste fijo del volumen y la sensibilidad

Su especialista clínico también puede ajustar el volumen y la sensibilidad a un nivel fijo de forma que usted no pueda cambiarlos mediante su mando a distancia.

## Comprobar el estado de su procesador

El mando a distancia le permite comprobar si su procesador está funcionando correctamente. También puede comprobar el nivel de la pila del procesador, y el nivel de entrada de audio desde el micrófono, la telebobina o un accesorio de audio. Si está utilizando más de una fuente de entrada de audio (p. ej., una entrada mezclada de un accesorio de audio y del micrófono), el mando a distancia le indica el nivel de entrada de las fuentes combinadas.

Para visualizar el estado de su procesador, pulse la tecla Cochlear desde la pantalla de inicio. La pantalla de estado del procesador sólo aparece cuando su mando a distancia está enlazado con su procesador.

Si su procesador funciona correctamente, la primera pantalla de estado muestra el icono de un procesador en verde.

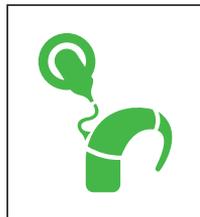


Figura 24: pantalla de estado del procesador indicando que el procesador funciona correctamente

Si su mando a distancia está recibiendo alguna alarma de su procesador (p. ej., un error de la bobina), aparece una indicación visual de alarma.

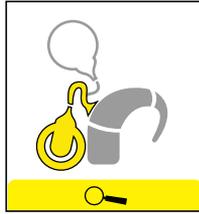


Figura 25: indicación visual de alarma de bobina apagada

Si aparece una indicación visual de alarma, puede pulsar una de las teclas programables inferiores para ver más información sobre el problema y cómo solucionarlo. La primera pantalla de estado del procesador se muestra durante unos segundos, antes de cambiar a una pantalla que muestra el nivel de la pila y la fuente de audio.

Esta pantalla muestra el nivel actual de la pila del procesador y el nivel de entrada de audio. Cuantas más barras verdes vea en el icono de la pila, más carga queda en la pila del procesador. La barra de estado muestra el nivel actual de entrada de audio. El icono contiguo a la barra de estado muestra la fuente de entrada de audio (p. ej., micrófono).

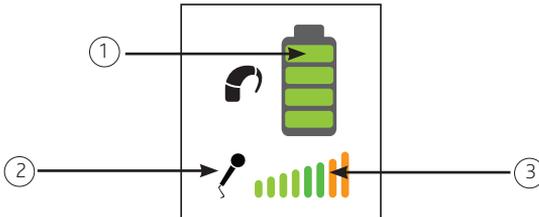


Figura 26: nivel de la pila del procesador (1), fuente de la entrada de audio (2) y nivel de entrada de audio (3)

Si su procesador utiliza un compartimento de pilas estándar (de cinc-aire), cuando encienda el procesador aparecerá un reloj de arena en la pantalla de nivel de la pila durante los primeros diez minutos. Esto indica que el procesador está comprobando el nivel de la pila.



Figura 27: el procesador está comprobando el nivel de carga de la pila

## Utilizar la telebobina

Su procesador tiene una bobina integrada. La bobina reduce el ruido de fondo cuando utiliza el teléfono o cuando está en un entorno con un bucle o collar de inducción. Su especialista clínico tiene que activar la función de telebobina en su procesador.

Si la función de telebobina está activada, podrá encender la telebobina pulsando el conmutador de su mando a distancia. El icono de la telebobina aparecerá en la pantalla de inicio al lado del icono del programa actual.

Para apagar la telebobina, pulse de nuevo el conmutador. El icono de la telebobina desaparece de la pantalla de inicio.



Figura 28: pantalla de inicio con la telebobina encendida en el programa Cotidiano



Figura 29: pantalla de inicio con la telebobina apagada en el programa Cotidiano

## Utilizar la autotelebobina

La autotelebobina es una función que puede ofrecerle su especialista clínico. Si activa la autotelebobina, la telebobina se encenderá automáticamente cuando use el teléfono o esté en un entorno de bucle. La telebobina se apagará automáticamente cuando:

- Aleje el teléfono de su procesador (p. ej. cuando finalice la conversación telefónica).
- Salga del entorno del bucle.

El icono de la telebobina puede tardar hasta diez segundos en desaparecer de la pantalla.

Para activar la autotelebobina, mantenga pulsado el conmutador del mando a distancia hasta que aparezca el icono de la autotelebobina en la pantalla de inicio. Cuando comience su conversación telefónica, el color del icono de la autotelebobina cambiará a negro para indicar que está usando la telebobina.

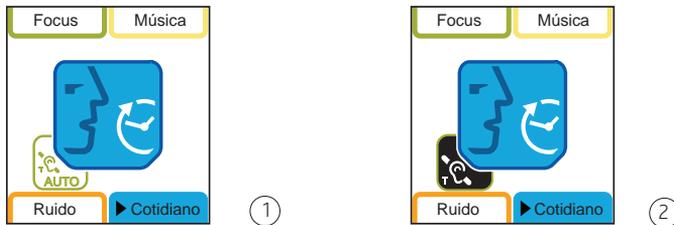


Figura 30: autotelebobina encendida (1) y en funcionamiento (2)

## Cambiar de autotelebobina a telebobina

Para cambiar de autotelebobina a telebobina, pulse el conmutador. El icono de la telebobina aparece en la pantalla de inicio. Para apagar la telebobina, pulse de nuevo el conmutador.

## Encender y apagar un accesorio de audio

Para encender y apagar un accesorio de audio que esté conectado a su procesador, pulse el conmutador del mando a distancia.

## Entender los indicadores luminosos del mando a distancia

Puede que vea los siguientes indicadores luminosos en su mando a distancia:

Indicador luminoso	Qué significa
 Azul continuo	El mando a distancia está dentro de la distancia operativa del procesador, y el mando a distancia y el procesador están en comunicación.
 Azul intermitente	El procesador no se comunica con el mando a distancia. Por ejemplo, no están dentro de sus distancias operativas mutuas, o no están enlazados.
 Naranja intermitente	<ul style="list-style-type: none"> <li>Una alarma visual requiere su atención (p. ej., un error de la bobina).</li> <li>La pila del mando a distancia tiene poca carga o está gastada.</li> <li>Es posible que el firmware del mando a distancia necesite actualización.</li> </ul>
 Naranja continuo	La pila del mando a distancia se está cargando.
 Verde continuo	La pila del mando a distancia está completamente cargada.

## Restablecer su procesador

En el caso de que cambie accidentalmente un ajuste del procesador, o si desea volver a los ajustes que realizó su especialista clínico, puede restablecer su procesador.

Para restablecer su procesador a los valores ajustados por su especialista clínico:

1. Desde la pantalla de inicio, mantenga pulsadas simultáneamente las teclas programables inferiores izquierda y derecha. Aparece la pantalla Restablecer procesador.
2. Pulse la tecla programable inferior derecha para confirmar que quiere restablecer su procesador.

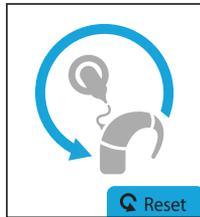


Figura 31: pantalla Restablecer procesador

## Utilizar el Botón restaurar manualmente

Si la tecla Cochlear no funciona o se congela la pantalla de su mando a distancia, para restablecer su mando a distancia puede pulsar el botón para restaurar manualmente, situado en la parte posterior del mismo.



Figura 32: botón restaurar manualmente del mando a distancia

# Control bilateral

Si usted tiene dos implantes (usuario bilateral), puede enlazar su mando a distancia con dos procesadores. Ello le permite controlar los dos procesadores a la vez.

Si su mando a distancia está enlazado con dos procesadores, la pantalla del mando a distancia estará dividida verticalmente en dos en las pantallas que se indican a continuación:

- Pantalla de inicio.
- Pantallas de estado.
- Pantalla de alarmas visuales.



Figura 33: pantalla de inicio en el modo bilateral



Figura 34: pantalla del nivel de la pila del procesador en el modo bilateral

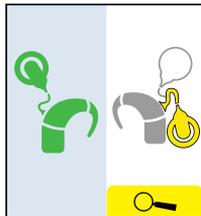


Figura 35: pantalla de alarmas visuales en el modo bilateral

En la pantalla de inicio puede elegir uno de los tres modos de control bilaterales:

- El modo de control dual controla ambos procesadores.

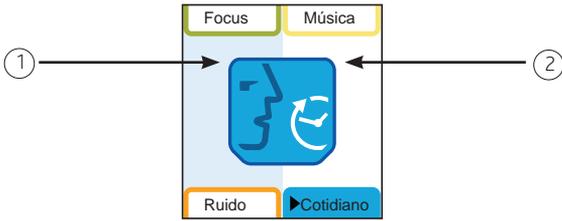


Figura 36: modo de control bilateral dual, lado izquierdo (1) y lado derecho (2)

- El modo de control izquierdo\* controla sólo su procesador izquierdo.

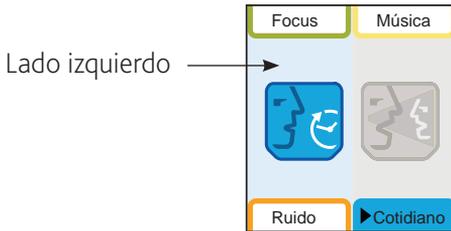


Figura 37: modo de control bilateral del lado izquierdo

- El modo de control derecho\* controla sólo su procesador derecho.



Figura 38: modo de control bilateral del lado derecho

\* Sólo modo avanzado

## Modo de control dual

Si enlaza dos procesadores al mando a distancia, éste pasa automáticamente al modo de control dual.

En el modo de control dual puede controlar ambos procesadores a la vez para:

- Cambiar de programa.
- Ajustar el volumen o la sensibilidad.
- Encender la telebobina o la autotelebobina.
- Conectar un accesorio de audio.

Para cambiar estos ajustes, ambos procesadores deben estar encendidos y el mando a distancia deben encontrarse dentro de la distancia operativa de los mismos.

Los cambios que se efectúen en los ajustes del procesador (p. ej. los cambios en la proporción de la mezcla entre la telebobina y el micrófono) afectarán a ambos procesadores, sin importar el modo de control seleccionado.

## Modos de control derecho o izquierdo

En algunas ocasiones puede que desee modificar un ajuste en uno sólo de los procesadores. Por ejemplo:

- Encender la telebobina o la autotelebobina únicamente en el procesador izquierdo.
- Cambiar el volumen o la sensibilidad únicamente en el procesador derecho.

## Conmutar entre los modos de control

Para conmutar entre los modos de control, mantenga pulsada la tecla de dirección izquierda o derecha.

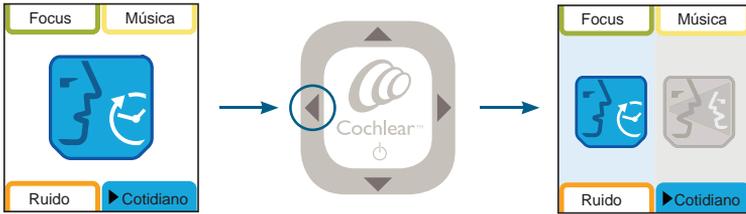


Figura 39: conmutar del modo de control dual al modo de control izquierdo

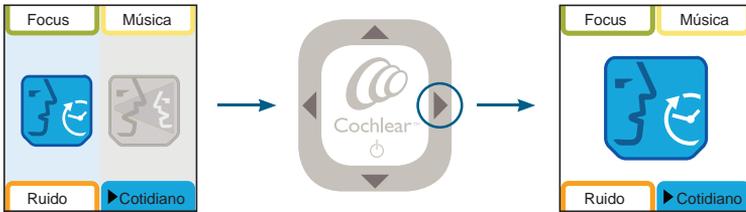


Figura 40: conmutar del modo de control izquierdo al modo de control dual



Figura 41: conmutar del modo de control dual al modo de control derecho

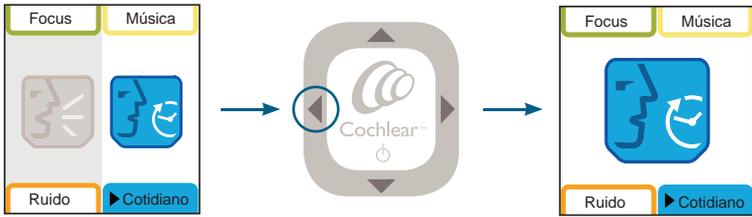


Figura 42: conmutar del modo de control derecho al modo de control dual

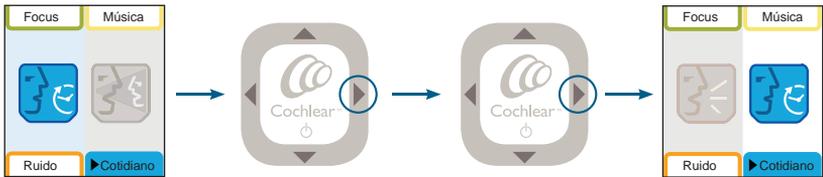


Figura 43: conmutar del modo de control izquierdo al modo de control derecho

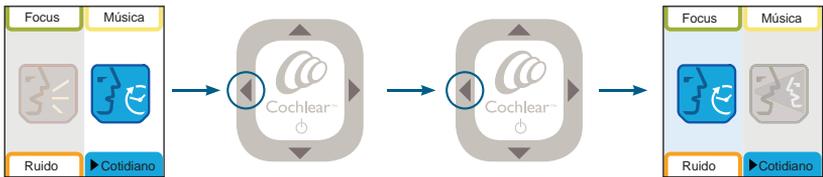


Figura 44: conmutar del modo de control derecho al modo de control izquierdo



# Personalizar los ajustes

Puede personalizar los ajustes de su procesador y su mando a distancia para adaptarlos a sus necesidades auditivas. Puede cambiar los ajustes del procesador únicamente cuando el procesador está encendido y dentro de la distancia operativa. Si el mando a distancia está enlazado con dos procesadores, ambos procesadores deberán estar encendidos y dentro de la distancia operativa.

Sólo puede personalizar los ajustes si utiliza su mando a distancia en modo avanzado.

Para personalizar los ajustes de su procesador o de su mando a distancia:

1. Desde la pantalla de inicio, pulse la tecla Cochlear. Aparece la pantalla de estado del procesador.
2. Para acceder al menú de ajustes del procesador, pulse la tecla programable superior izquierda. Para acceder al menú de ajustes del mando a distancia, pulse la tecla programable superior derecha.

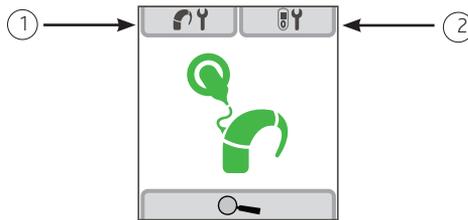


Figura 45: acceder al menú de ajustes del procesador (1) o al menú de ajustes del mando a distancia (2)

3. Para seleccionar el ajuste del procesador o del mando a distancia que desea cambiar, pulse la tecla de dirección inferior hasta que aparezca la pantalla del ajuste en cuestión.

Los ajustes del procesador que cambie se aplicarán a todos los programas, sin importar cuál de ellos está seleccionado. Cuando el mando a distancia está enlazado con dos procesadores, los ajustes del procesador se aplicarán a ambos procesadores.

## Personalizar los ajustes de su procesador

Puede modificar los siguientes ajustes del procesador:

- Bloqueo y desbloqueo de las teclas del procesador.
- Proporción de la mezcla entre la telebobina y el micrófono.
- Proporción de la mezcla entre el accesorio de audio y el micrófono.
- Preferencias para el indicador luminoso del procesador.
- Activación y desactivación de los tonos privados.

### Bloquear y desbloquear las teclas del procesador

Puede bloquear las dos teclas de su procesador para evitar que los niños cambien los ajustes o para evitar que al presionar accidentalmente un botón se modifiquen los ajustes de su procesador.



Figura 46: teclas del procesador desbloqueadas



Figura 47: teclas del procesador bloqueadas

Para bloquear las teclas, pulse la tecla programable inferior derecha desde la pantalla de bloqueo o desbloqueo. Para desbloquearlas, pulse la tecla programable inferior izquierda.

### Cambiar la proporción de la mezcla entre telebobina y micrófono

La mezcla le permite combinar la entrada de más de una fuente de audio (p. ej., telebobina y micrófonos).

La proporción de la mezcla entre telebobina y micrófono especifica la proporción de entrada procedente de la telebobina en relación a la entrada procedente del micrófono. Para centrarse más en la entrada de la telebobina y reducir los sonidos de fondo, aumente la proporción de mezcla. Para oír más sonidos de fondo mientras utiliza la telebobina, disminuya la proporción de la mezcla.

Puede fijar la proporción de mezcla entre telebobina y micrófono en cualquiera de los valores siguientes:

- **1:1** (50% de entrada de la telebobina: 50% de entrada del micrófono).
- **2:1** (67% de entrada de la telebobina: 33% de entrada del micrófono).
- **3:1** (75% de entrada de la telebobina: 25% de entrada del micrófono).
- **4:1** (80% de entrada de la telebobina: 20% de entrada del micrófono).
- **5:1** (83% de entrada de la telebobina: 17% de entrada del micrófono).
- **6:1** (86% de entrada de la telebobina: 14% de entrada del micrófono).
- **100%** de entrada de la telebobina.

Si fija la entrada de la telebobina en 100%, en la pantalla de proporción de la mezcla aparecerá la letra "T".

Para centrarse más en la entrada procedente de la telebobina, pulse la tecla programable inferior izquierda desde la pantalla de mezcla telebobina/micrófono. Para oír más sonidos de fondo, pulse la tecla programable inferior derecha.

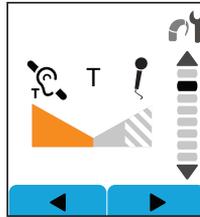


Figura 48: la letra "T" indica que la entrada de la telebobina está fijada al 100%

## Cambiar la proporción de la mezcla entre accesorio de audio y micrófono

La proporción de la mezcla entre accesorio de audio y micrófono especifica la proporción de entrada procedente del accesorio de audio en relación a la entrada procedente del micrófono. Para centrarse más en la entrada procedente del accesorio de audio y reducir los sonidos de fondo, aumente la proporción de mezcla. Para oír más sonidos de fondo mientras utiliza accesorios de audio, disminuya la proporción de la mezcla.

Puede fijar la proporción de mezcla entre accesorio de audio y micrófono en cualquiera de los valores siguientes:

- **1:1** (50% de entrada del accesorio de audio: 50% de entrada del micrófono).
- **2:1** (67% de entrada del accesorio de audio: 33% de entrada del micrófono).
- **3:1** (75% de entrada del accesorio de audio: 25% de entrada del micrófono).
- **4:1** (80% de entrada del accesorio de audio: 20% de entrada del micrófono).
- **5:1** (83% de entrada del accesorio de audio: 17% de entrada del micrófono).
- **6:1** (86% de entrada del accesorio de audio: 14% de entrada del micrófono).
- **100%** de entrada del accesorio de audio.

Si fija la entrada del accesorio de audio en 100%, en la pantalla de proporción de la mezcla aparecerá la letra "A".

Para centrarse más en la entrada procedente del accesorio de audio, pulse la tecla programable inferior izquierda desde la pantalla de mezcla accesorio de audio/micrófono. Para oír más sonidos de fondo, pulse la tecla programable inferior derecha.

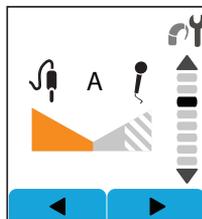


Figura 49: la letra "A" indica que la entrada del accesorio de audio está fijada al 100%

## Establecer sus preferencias para el indicador luminoso del procesador

El indicador luminoso de su procesador le proporciona una confirmación visual cuando cambia un ajuste del procesador o cuando se produce algún problema en el mismo.

El menú de ajustes del procesador le permite establecer sus preferencias para el indicador luminoso del procesador. Para una confirmación visual de que el procesador recibe sonido, active el indicador luminoso de recepción de sonido. Para recibir una confirmación visual de los cambios en los ajustes y de problemas en el procesador, active el indicador luminoso de alarmas y de pulsaciones de teclas.

Para establecer las preferencias del indicador luminoso:

1. Seleccione la pantalla de ajuste del indicador luminoso que desee (p. ej., la pantalla de ajuste del indicador luminoso de alarmas y de pulsaciones de teclas).
2. Para activar el indicador luminoso, pulse la tecla programable inferior derecha. Para desactivarlo, pulse la tecla programable inferior izquierda.



Figura 50: el indicador luminoso de recepción de sonido está desactivado (off)

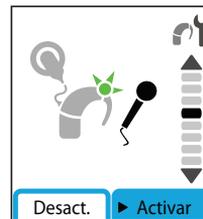


Figura 51: el indicador luminoso de recepción de sonido está activado (on)



Figura 52: el indicador luminoso de alarmas y pulsaciones de teclas está desactivado (off)

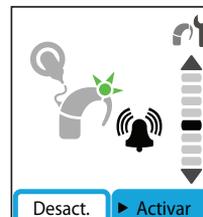


Figura 53: el indicador luminoso de alarmas y pulsaciones de teclas está activado (on)

## Activar y desactivar los tonos privados

Un tono privado es un sonido que oye únicamente el paciente implantado cuando se cambia un ajuste o cuando hay algún problema en el procesador. Para oír un tono cuando se cambia un ajuste o cuando hay algún problema, active los tonos privados del procesador. Para un uso silencioso, desactive los tonos privados.

Para activar los tonos privados, pulse la tecla programable inferior derecha desde la pantalla de tonos privados. Para desactivarlos, pulse la tecla programable inferior izquierda.



Figura 54: tonos privados desactivados

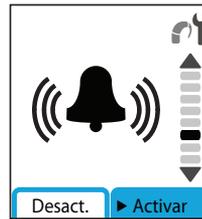


Figura 55: tonos privados activados

## Personalizar los ajustes de su mando a distancia

Puede cambiar los siguientes ajustes del mando a distancia de modo que se adapten mejor a sus necesidades:

- Volumen del altavoz del mando a distancia.
- Alarmas acústicas y visuales del mando a distancia.
- Idioma del mando a distancia.

### Cambiar el volumen del altavoz del mando a distancia

Su mando a distancia le permite regular el volumen de los sonidos asociados a alarmas visuales y pulsaciones de teclas.

Para aumentar el volumen del altavoz, pulse la tecla programable inferior derecha desde la pantalla del volumen del altavoz. Para disminuir el volumen, pulse la tecla programable inferior izquierda.

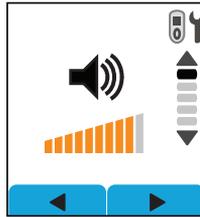


Figura 56: pantalla del volumen del altavoz del mando a distancia

### Activar y desactivar las alarmas acústicas y visuales

Si las alarmas visuales de su mando a distancia están activadas, la pantalla mostrará una alarma cuando haya un problema (p. ej., cuando la bobina esté apagada). También oírás un sonido.

Si las alarmas de su mando a distancia están desactivadas, sólo verá las alarmas visuales cuando entre en la pantalla de estado del procesador. Para ahorrar pilas, cuando su mando a distancia está en el modo stand-by no hay alarmas visuales. El indicador luminoso naranja parpadeará cuando haya algún problema, incluso si las alarmas visuales están desactivadas.

Para activar las alarmas, pulse la tecla programable inferior derecha desde la pantalla de alarmas acústicas y visuales. Para desactivarlas, pulse la tecla programable inferior izquierda.



Figura 57: alarmas acústicas y visuales del mando a distancia desactivadas (off)



Figura 58: alarmas acústicas y visuales del mando a distancia activadas (on)

# Modo de demostración

El modo de demostración le permite familiarizarse con las características de su mando a distancia antes de empezar a utilizarlo para comunicarse con su procesador.

Puede practicar funciones avanzadas bilaterales (con dos procesadores) o funciones básicas unilaterales (con un procesador). En el modo de demostración no se muestran alarmas visuales ni se pueden conectar accesorios de audio.

Para entrar al modo de demostración cuando su mando a distancia está ya enlazado con su procesador:

1. Desde la pantalla de inicio, mantenga pulsadas simultáneamente las teclas programables superior derecha e inferior izquierda. Aparece la pantalla del modo de demostración.
2. Para seleccionar funciones avanzadas bilaterales, pulse la tecla programable inferior izquierda. Para seleccionar funciones básicas unilaterales, pulse la tecla programable inferior derecha.

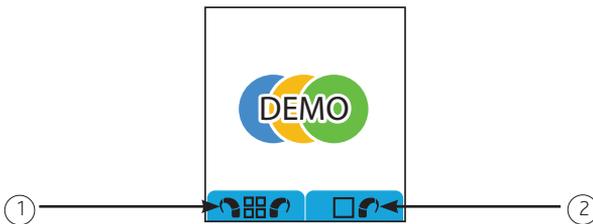


Figura 59: acceso a funciones avanzadas bilaterales (1) o básicas unilaterales (2)

Para entrar al modo de demostración cuando su mando a distancia no está enlazado, mantenga pulsadas simultáneamente las teclas programables superior derecha e inferior izquierda desde la pantalla de aviso de enlace. Si su mando a distancia no está enlazado, la pantalla de aviso de enlace aparece al pulsar la tecla Cochlear.



Figura 60: pantalla de aviso de enlace

Cuando se está utilizando el modo de demostración, en todas las pantallas aparece la palabra “Demo”. Además, el indicador luminoso de su mando a distancia parpadeará en verde, azul y naranja.

Para dejar de usar el modo de demostración, apague su mando a distancia y vuelva a encenderlo.

Tras 15 minutos saldrá automáticamente del modo de demostración, o también si empieza a enlazar su mando a distancia.

# Cómo cuidar de su mando a distancia

## Protección del mando a distancia

Para proteger su mando a distancia frente a golpes y arañazos, Cochlear le recomienda que utilice una carcasa protectora. Cochlear le ofrece las siguientes carcasas protectoras:

- Carcasa para cinturón Cochlear™ Nucleus® de la serie CR100: Puede introducir el mando a distancia en la carcasa y sujetar esta a su cinturón. La carcasa para cinturón puede girarse para ajustar su posición en el cinturón. Cuando quiera utilizar el mando a distancia, sáquelo de la carcasa.



Figura 61: carcasa para cinturón del mando a distancia

- Carcasa de piel Cochlear™ Nucleus® de la serie CR100: La carcasa de piel le proporciona la libertad de poder sujetar el mando a distancia a su cinturón o llevarlo en su bolso o bolsillo. Puede utilizar y cargar el mando a distancia sin sacarlo de la carcasa.



Figura 62: carcasa de piel para el mando a distancia

- Carcasa protectora Cochlear™ Nucleus® de la serie CR100: Se trata de una carcasa flexible de goma en la que puede insertar su mando a distancia. Es adecuada tanto para niños como para adultos, y está disponible en diferentes colores. La carcasa protectora puede llevarse colgada al cuello mediante la cinta para el cuello del mando a distancia. Puede utilizar y cargar el mando a distancia sin sacarlo de la carcasa protectora.



Figura 63: carcasa protectora



#### NOTA

Si utiliza el mando a distancia cuando está dentro de la carcasa protectora, puede que perciba una ligera reducción del alcance operativo. Si esto ocurriera, saque el mando a distancia de la carcasa cuando lo vaya a utilizar, o mantenga la carcasa cerca de su procesador.

Cuando lleve el mando a distancia sujeto al cinturón, algunas posiciones de su brazo (p. ej., si al andar balancea su brazo por delante del cinturón) pueden afectar la comunicación. Si esto sucede, retire el mando a distancia de la carcasa cuando vaya a utilizarlo.

## Utilizar la cinta para colgar el mando a distancia del cuello

La cinta para el cuello Cochlear™ Nucleus® de la serie CR100 le permite llevar el mando a distancia colgado del cuello.

Puede sujetar la cinta al mando a distancia a través del orificio situado en la parte posterior del mando a distancia. Para introducir la cinta en el mando a distancia, inserte el lazo de la cinta por el orificio de la parte trasera, el que está justo encima de la etiqueta de identificación personal.

Inserte la cinta tal como se muestra a continuación:

1. Sujete el mando a distancia con una mano.
2. Con el pulgar y el dedo índice de la otra mano, inserte el lazo de la cinta a través del orificio.
3. Inserte la correa de la cinta a través del lazo de la misma, tal como se muestra.
4. Tire de la correa de la cinta hacia arriba apretando el lazo hasta que se haga un nudo.



**NOTA**

Los componentes descritos en este apartado pueden no estar disponibles en todos los países. Para más información, contacte con su especialista clínico.

## Limpieza del mando a distancia

Para mantener limpio su mando a distancia, limpie la pantalla y las teclas del mismo con un paño suave y seco. No utilice alcohol, productos de limpieza domésticos o materiales abrasivos para limpiarlo.



Figura 64: limpieza del mando a distancia con un paño suave y seco

Si su carcasa para cinturón, de piel o protectora se ensucia, límpiela con un paño suave y seco.

Si se moja su mando a distancia:

1. Apáguelo.
2. Límpielo con un paño suave y seco.
3. Deje secar el mando a distancia durante aproximadamente 12 horas. No es recomendable utilizar un kit deshumidificador para secar el mando a distancia. No utilice el horno o el microondas para secar el mando a distancia.

Para comprobar si su mando a distancia aún funciona, vuelva a encenderlo cuando esté seco. Si ya no funciona, entrégueselo a su especialista clínico. Cochlear no puede garantizar el poder reparar un mando a distancia que ha sufrido daños provocados por el agua.

## Advertencias y precauciones generales para utilizar el mando a distancia

- No se permite realizar ninguna modificación en este equipo.
- La utilización de los cables del mando a distancia de forma ajena a la finalidad prevista (p. ej., llevar el cable USB colgado del cuello) puede provocar lesiones.
- Cuando esté manipulando maquinaria, tenga cuidado de que la cinta para colgar del cuello el mando a distancia no se enganche en la máquina.
- Si su mando a distancia se calienta más de lo normal, deje de usarlo y consulte inmediatamente a su especialista clínico.
- No use su mando a distancia mientras conduce.
- No deje el mando a distancia en zonas muy calientes (p. ej., bajo radiación solar directa, detrás de una ventana, en el coche, etc.).
- Evite colocar su mando a distancia en entornos con una humedad y suciedad excesiva, que podrían dañarlo (p. ej., en piscinas).
- Tenga cuidado al colocar su mando a distancia en una bolsa o bolsillo donde haya otros objetos que podrían rayar la pantalla del mando. Puede utilizar las láminas protectoras a la venta para proteger la pantalla del mando a distancia de sufrir arañazos.
- Cuando cargue su mando a distancia directamente de la red principal, utilice exclusivamente el adaptador de alimentación general de la serie CR100 o el de la serie CP800 (si usa el cargador de pilas de la serie CP800).
- No aplique demasiada fuerza para conectar su mando a distancia al cable USB.
- No aplique demasiada presión sobre la pantalla, el teclado o la parte posterior de su mando a distancia.
- No doble en modo alguno el mando a distancia.

- No intente abrir o desmontar su mando a distancia. Si no funciona, entrégueselo a su especialista clínico.
- Si no utiliza el mando a distancia, apáguelo y guárdelo de forma segura.
- Deseche los componentes eléctricos de acuerdo con las normativas locales.
- Si carga el mando a distancia a través de un ordenador, asegúrese de que el ordenador cumple el estándar IEC 60950.

# Utilizar el mando a distancia para resolver los problemas de su procesador

Las siguientes características de su mando a distancia pueden ayudarle a resolver problemas de su procesador:

- Alarmas visuales que aparecen en la pantalla del mando a distancia.

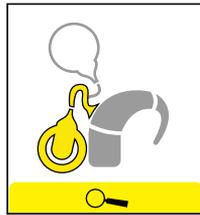


Figura 65: indicación visual de alarma de bobina apagada

- El indicador del estado del procesador.
- La guía de resolución de problemas estará disponible cuando utilice el modo avanzado en su mando a distancia. Puede acceder a la guía de resolución de problemas pulsando una de las teclas programables inferiores desde la pantalla de estado del procesador.

Para más información acerca de la resolución de problemas del procesador, consulte la Guía de resolución de problemas CP810 y CR110 que se adjunta con la documentación de su procesador.

## Comprobar la bobina de su procesador

Su mando a distancia dispone de un sensor de la bobina integrada que le permite comprobar si la bobina conectada a su procesador recibe de éste las señales sonoras.

Para comprobar la bobina mediante el sensor de la bobina:

1. Retire la bobina de su cabeza. No utilice el sensor de la bobina mientras ésta siga colocada en su cabeza.
2. Coloque la bobina en las guías del sensor de la bobina situado en la parte posterior de su mando a distancia.

Si la bobina recibe las señales sonoras de su procesador, aparecerá la pantalla de comprobación de la bobina y de enlazar. Ello sólo indica que la bobina recibe sonido, no confirma que funcione correctamente.

Si la bobina no recibe las señales sonoras, no aparecerá la pantalla de comprobación de la bobina y de enlazar.

Cuando aleje la bobina del mando a distancia, éste volverá a la pantalla previa.

# Información adicional

## Ver la versión de su mando a distancia

La versión de su mando a distancia aparece en la parte inferior de la pantalla de arranque (logotipo de Cochlear) al encender su mando a distancia.



Figura 66: pantalla de arranque mostrando la versión del mando a distancia (1)

## Su garantía y su formulario de registro

La garantía está incluida en la carpeta de documentación que recibió con su procesador.

Por favor, rellene el formulario de registro y envíelo a Cochlear en un plazo de 30 días después de haber recibido el producto.

## Información técnica

La conexión de comunicación inalámbrica del mando a distancia opera en la banda ISM de 2,4 GHz utilizando GFSK (Gaussian Frequency Shift Keying) en 10 canales. La conexión utiliza un protocolo de comunicación bidireccional registrado y funciona a una distancia de hasta 2 m desde el procesador CP810. Cuando hay interferencias, la conexión de la comunicación inalámbrica conmuta entre los 10 canales hasta encontrar uno donde las interferencias afecten lo mínimo posible al funcionamiento de la conexión. Cuando el procesador no está dentro de la distancia operativa o cuando se ha interrumpido la conexión debido a interferencias, el mando a distancia lo indica en la pantalla y mediante el indicador luminoso. Para más información, véase el apartado *Sujetar y manejar el mando a distancia* de esta guía del usuario.

## Especificaciones

### Configuración física

El mando a distancia consta de:

- Circuitos integrados analógicos y digitales específicos para el producto basados en un diseño de microprocesador con capacidad de comunicación inalámbrica bidireccional.
- Botones/teclas y un botón deslizante para controlar las funciones del procesador y las de su propio sistema.
- Una pantalla que indica el estado y la actividad del sistema.
- Un altavoz para que suene la alarma audible.
- Sensor de la bobina integrada para comprobar si la bobina del procesador recibe las señales sonoras del procesador.
- Un indicador luminoso para la indicación visual del funcionamiento del sistema o de alarmas.
- Circuito de carga de la pila integrado.
- Un sensor de temperatura para seguridad de la pila.
- Un conector USB de tipo mini B para cargar el dispositivo.

### Materiales

El revestimiento del mando a distancia, incluyendo las teclas/botones no metálicos, es de policarbonato. Los botones/teclas del lateral del mando y los metálicos son de acero inoxidable chapado en cromo.

### Dimensiones

Longitud	Anchura	Profundidad
110 mm	45 mm	12 mm

### Peso

El mando a distancia pesa aproximadamente 64 g.

## Características de funcionamiento

Característica	Rango
Tecnología inalámbrica	Conexión inalámbrica bidireccional de bajo consumo patentada
Frecuencia RF	2,4 GHz
Tensión operativa de la pila	de 3 V a 4,2 V
Tensión de carga de la pila	de 4,5 V a 5,5 V
Capacidad de la pila	680 mAh (pila recargable interna)
Funciones de las teclas	encender y apagar el mando a distancia, encender y apagar la telebobina y la autotelebobina, encender y apagar el accesorio de audio, cambiar de programa, cambiar los ajustes del procesador y del mando a distancia
Alcance de transmisión inalámbrica	hasta 2 m
Pantalla	128 x 128 píxeles, pantalla LCD de 1,5 pulgadas en color con iluminación trasera

## Condiciones del entorno

Condición	Mínimo	Máximo
Temperatura de almacenamiento	-40 °C	+50 °C
Humedad relativa de almacenamiento	0% RH	90% RH
Presión de almacenamiento	250 hPa	1030 hPa
Temperatura de funcionamiento	+5 °C	+40 °C
Humedad relativa de funcionamiento	0% RH	90% RH
Presión de funcionamiento	700 hPa	1030 hPa

## Protección ambiental

Su mando a distancia contiene componentes electrónicos sujetos a la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Ayude a proteger el medio ambiente no tirando su mando a distancia a la basura doméstica residual. Recicle su mando a distancia conforme a la legislación local vigente.

## Clasificación del equipo

El mando a distancia CR110 cumple los requisitos esenciales que figuran en el anexo I de la Directiva 90/385/CEE del Consejo sobre productos sanitarios implantables activos, así como los de la Directiva 1999/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación, conforme al procedimiento de evaluación del anexo III.

## Certificación y normas aplicadas

El mando a distancia CR110 cumple los requisitos esenciales que figuran en el anexo I de la Directiva 90/385/CEE del Consejo sobre productos sanitarios implantables activos, enmendada por la Directiva 2007/47/CEE del Consejo.

**CE0197**

## Conformidad con FCC (Federal Communications Commission) y la IC canadiense

El dispositivo cumple la parte 15 de las normas FCC y la RSS-210 de Industry Canada. Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- Este dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales.
- Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo aquellas que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

Los cambios o modificaciones que se realicen en este dispositivo sin el consentimiento expreso de Cochlear Limited pueden invalidar la autorización de FCC para utilizarlo.

Este dispositivo ha sido sometido a pruebas que muestran su conformidad con los límites establecidos para dispositivos digitales de la categoría B, de acuerdo con la parte 15 de las normas FCC. Estos límites han sido establecidos para proporcionar una protección razonable frente a interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este dispositivo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones de radio. No obstante, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una determinada instalación. En el caso de que este dispositivo cause interferencias perjudiciales para la recepción de la radio o la televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el aparato, se recomienda que el usuario trate de corregir las interferencias mediante una o varias de las medidas siguientes:

- Reorientar o cambiar de posición la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conectar el dispositivo a una toma de corriente de un circuito diferente de aquel al que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o buscar la ayuda de un técnico experto en radio/TV.

Número de identificación FCC: WTOCR11000

Número de identificación IC: 8039A-CR11000



Los siguientes símbolos se encuentran en los componentes y el envase de su procesador.

Símbolo	Significado
	Ver instrucciones
	Consulte las advertencias y precauciones en la documentación al respecto para el usuario
	Frágil
	Límites de temperatura de almacenamiento
	Límites de humedad relativa
<b>CE0197</b>	Marca de registro CE
	Eliminación: no arrojar al fuego
<b>ECREP</b>	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Mantener seco
	Eliminación: deseché los componentes eléctricos de acuerdo con las normativas locales
	Certificación – Japón
	Certificación – Australia
	Certificación – Nueva Zelanda
<b>FC</b>	Comprobado que cumple los estándares FCC
	Fabricante
<b>REF</b>	Número de referencia en el catálogo
<b>SN</b>	Número de serie

Símbolo	Significado
	Fecha de fabricación
Rx Only	Venta restringida, únicamente bajo prescripción médica.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mixed Sources – Grupo de productos de materiales reciclados y otros materiales controlados.</li> <li>La certificación FSC sólo es extensiva al embalaje de cartón.</li> </ul>
	Reciclaje
CP810 Sound Processor Cochlear Limited 14 Mars Road, Lane Cove NSW 2066, Australia Made in Australia	Etiqueta de información del producto para el procesador de sonido.
CR110 Remote Assistant Cochlear Limited 14 Mars Road, Lane Cove NSW 2066, Australia Made in China	Etiqueta de información del producto para el mando a distancia.

## Declaración legal

Declaramos que la información recogida en este manual del usuario es verdadera y correcta a la fecha de su publicación. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en su contenido sin previo aviso.

Los sistemas de implantes cocleares Nucleus® están protegidos por una o varias patentes internacionales.

© Cochlear Limited 2010

# Glosario

Adaptador de alimentación general Cochlear™ Nucleus® de la serie CR100	Conecta el mando a distancia a la red principal para recargar la pila.
Botón restaurar manualmente	Para restablecer el mando a distancia si la tecla Cochlear no funciona.
Cable USB Cochlear™ Nucleus® de la serie CR100	Cable que conecta el mando a distancia con: <ul style="list-style-type: none"><li>• el puerto USB de un ordenador.</li><li>• el adaptador de alimentación general.</li><li>• el cargador de pilas de la serie CP800.</li></ul>
Carcasa de piel Cochlear™ Nucleus® de la serie CR100	Una carcasa protectora para el mando a distancia que puede fijar al cinturón o llevar en el bolso o bolsillo.
Carcasa para cinturón Cochlear™ Nucleus® de la serie CR100	Una carcasa protectora para el mando a distancia que puede fijarse al cinturón.
Carcasa protectora Cochlear™ Nucleus® de la serie CR100	Una carcasa protectora de goma para el mando a distancia adecuada tanto para niños como para adultos.
Cinta para el cuello Cochlear™ Nucleus® de la serie CR100	Le permite llevar el mando a distancia colgado del cuello.
Conector del cable USB del mando a distancia	Conecta el cable USB al mando a distancia.

Conmutador	<p>Botón situado en el lomo (lateral) izquierdo del mando a distancia que sirve para:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Encender y apagar la telebobina y la autotelebobina.</li> <li>• Encender y apagar el accesorio de audio.</li> </ul>
Control bilateral	El mando a distancia se comunica con dos procesadores al mismo tiempo.
Control unilateral	El mando a distancia se comunica con un procesador.
Enlace	Permite que el mando a distancia y el procesador se comuniquen entre sí.
Indicador luminoso	Proporciona una indicación visual del funcionamiento del mando a distancia o de un problema.
Mando a distancia	Control remoto manual que controla el procesador de sonido Cochlear™ Nucleus® de la serie CP800.
Menú de ajustes del mando a distancia	Permite acceder y controlar ajustes específicos del mando a distancia.
Menú de ajustes del procesador	Permite acceder y controlar ajustes específicos del procesador.
Modo avanzado	Permite acceder a todas las funciones del mando a distancia.
Modo simple	Permite acceder a las funciones del día a día.
Pantalla de estado del procesador	Muestra el estado actual del procesador.
Pantalla de inicio	Permite acceder a la selección de programas y a los ajustes principales.
Sensor de la bobina	Se utiliza para comprobar si la bobina conectada al procesador recibe las señales sonoras del mismo.

---

Separar	Desenlaza la conexión inalámbrica entre el mando a distancia del procesador.
Tecla de dirección derecha	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aumenta la sensibilidad.</li><li>• Conmuta entre los modos de control.</li><li>• Cambia los ajustes.</li></ul>
Tecla de dirección inferior	Disminuye el volumen o desciende por el menú.
Tecla de dirección izquierda	<ul style="list-style-type: none"><li>• Disminuye la sensibilidad.</li><li>• Conmuta entre los modos de control.</li><li>• Cambia los ajustes.</li></ul>
Tecla de dirección superior	Aumenta el volumen o asciende por el menú.
Teclas programables	Las cuatro teclas multifunción situadas directamente encima y debajo de la pantalla del mando a distancia.

---



# Índice de términos

## A

### Activar

- las alarmas acústicas y visuales 51
- los tonos privados 50

### Alarmas visuales 61

### Aumentar

- el volumen 31
- la sensibilidad 32

### Autotelebobina

- apagado automático 36
- utilización 36

## B

### Bloquear

- el teclado del mando a distancia 19
- las teclas del procesador 46

### Botón restaurar manualmente 38

## C

### Cambiar

- el volumen 31
- la proporción de la mezcla entre accesorio de audio y micrófono 47–48
- la proporción de la mezcla entre la telebobina y el micrófono 46
- la sensibilidad 32
- las preferencias del indicador luminoso 49

## Carcasa de piel

utilización 55

## Carcasa para cinturón

utilización 55

## Carcasa protectora

utilización 56

## Cargar la pila 11

cargarla por primera vez 11

cómo recargarla 13–17

cuándo debe recargarla 12

rango de temperatura recomendada para cargarla 12

recargar 11

utilizando el adaptador de alimentación general de la serie CR100 y el cable USB 14

utilizando el cargador de pilas de la serie CP800 y el cable USB 16

utilizando su ordenador y un cable USB 15

## Cinta para el cuello

sujetarla 56–57

## Clasificación del equipo 66

## Cómo cuidar de su mando a distancia

advertencias y precauciones 59

limpieza 58

protección 55–57

utilizar la cinta para el cuello 56–57

## Comprobar

- el nivel de carga de la pila del mando a distancia 12
- el nivel de carga de la pila del procesador 34
- la bobina del procesador 62

## Conformidad con FCC 67

## Conmutar

- entre los modos de control bilateral 42–43

## Control bilateral 39

- conmutar entre los modos de control 42–43
- modos de control 40–41
- pantallas bilaterales 39

## D

## Desactivar

- las alarmas acústicas y visuales 51
- los tonos privados 50

## Desbloquear

- el teclado del mando a distancia 19
- las teclas del procesador 46

## Disminuir

- el volumen 31
- la sensibilidad 32

## E

## Encender y apagar el mando a distancia 18

## Enlazar el mando a distancia 22

## G

Garantía 63

## I

Indicadores luminosos del procesador

establecer preferencias 49

Información técnica

condiciones del entorno 65

especificaciones 64–65

Interferencias

acciones que deben realizarse 25

fuentes de 25

## L

Limpieza del mando a distancia 58

## M

Mando a distancia 7

bloquearlo y desbloquearlo 19

características de funcionamiento 65

componentes 9–10

configuración física 64–65

dimensiones 64

encenderlo y apagarlo 18

especificaciones 64–65

indicadores luminosos 37

materiales 64

pantalla de inicio 28

seleccionar el idioma 21

utilización 21–38

Modo avanzado 26

Modo de control dual 41

Modo de demostración

dejar de usarlo 54

usarlo 53

Modo simple 26

## P

Pantalla

pantalla de inicio 30

Pantalla de inicio 28

seleccionar programas 29

volver a 30

Personalizar los ajustes 45

Personalizar los ajustes del mando a distancia

activar y desactivar las alarmas acústicas y visuales 51

cambiar el volumen del altavoz del mando a distancia 51

Personalizar los ajustes del procesador

activar y desactivar los tonos privados 50

bloquear y desbloquear las teclas del procesador 46

cambiar la proporción de la mezcla entre accesorio de audio y micrófono 47

cambiar la proporción de la mezcla entre telebobina y micrófono 46

establecer preferencias para el indicador luminoso del procesador 49

Programa cotidiano 28

Programa focalizado 28

Programa música 28

Programa ruido 28

Programas

Cotidiano 28

Focalizado 28

Música 28

Ruido 28

seleccionar 29

Proporción de la mezcla

entre accesorio de audio y micrófono 47

entre telebobina y micrófono 46

Protección ambiental 66

Protección del mando a distancia 55–57

R

Recargar la pila 11

Resolución de problemas del procesador 61–62

Restablecer el procesador 38

S

Seleccionar el idioma del mando a distancia 21

Seleccionar programas 29

Selección de idioma 21

## Sensibilidad

    aumentar 32

    disminuir 32

## Símbolos de etiquetado 68–69

## T

### Telebobina

    apagarla 35

    encenderla 35

    reducir el ruido de fondo 35

## U

### Utilizar

    el mando a distancia 21–38

    el mando a distancia para resolver problemas del procesador 61–62

    el modo de demostración 53

    la autotelebobina 36

    la carcasa de piel 55

    la carcasa para cinturón 55

    la carcasa protectora 56

    la cinta para el cuello 56–57

    la telebobina 35–36

### Utilizar el mando a distancia

    distancia operativa 24

## V

### Versión

visualizar 63

### Volumen

aumentar 31

disminuir 31



# Cochlear™

**Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove NSW 2066, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

**Cochlear Americas** 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

**Cochlear Canada Inc** 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

**Cochlear AG EMEA Headquarters** Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405

**ECR® Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

**Cochlear Europe Ltd** 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 87 1500 Fax: +44 1932 87 1021

**Cochlear Benelux NV** Schaliënhoevredreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

**Cochlear France S.A.S.** Route de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes – Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin, France Tel: +33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499

**Cochlear Italia S.r.l.** Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

**Cochlear Nordic AB** Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

**Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.** Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacak TR-34805 Beykoz-İstanbul, Turkey

Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

**Cochlear (HK) Limited** Unit 1810, Hopewell Centre, 183 Queens Road East, Wan Chai, Hong Kong SAR Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

**Cochlear Korea Ltd** 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

**Cochlear Limited (Singapore Branch)** 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585 Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105

**Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd** Unit 2208 Cemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China Tel: +86 10 5909 7800  
Fax: +86 10 5909 7900

**Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.** Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

**Nihon Cochlear Co Ltd** Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

[www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)

Nucleus es una marca registrada de Cochlear Limited.

Cochlear, el logotipo elíptico y Freedom son marcas registradas de Cochlear Limited.

Declaramos que la información recogida en este manual es verdadera y correcta a la fecha de su publicación. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en su contenido sin previo aviso.

Hear now. And always

234627 ISS5 FEB13 Spanish  
Translation of 195993 ISS9  
Printed in Switzerland